

招標邀請
創作及攝製「預防肺塵埃沉着病及間皮瘤」宣傳影片
製作要求

背景

肺塵埃沉着病補償基金委員會（以下簡稱「基金委員會」）於 1980 年根據《肺塵埃沉着病（補償）條例》成立，主要職能包括管理基金、支付肺塵埃沉着病（以下簡稱「肺塵病」）及間皮瘤患者的補償、進行與資助預防肺塵病及間皮瘤的教育、宣傳、研究及復康等計劃。

肺塵病及間皮瘤是本港常見之職業病之一，患者主要為建築工人及其他經常有機會接觸矽塵或石棉塵之人士。由於肺塵病及間皮瘤至今仍未能根治，因此預防工作十分重要。要預防肺塵病及間皮瘤，僱主及僱員需充份合作，採取有效之粉塵控制措施。

為進一步宣傳預防肺塵病及間皮瘤訊息，基金委員會現誠意邀請製作公司創作及攝製一系列「預防肺塵埃沉着病及間皮瘤」宣傳短片，將預防肺塵病及間皮瘤之訊息，帶給目標受眾(包括僱主、僱員及市民大眾)。製作要求詳情如下：

目標

- 加強大眾對預防肺塵埃沉着病及間皮瘤的關注
- 提高建造業的僱主及僱員對預防肺塵埃沉着病及間皮瘤的意識
- 鼓勵建造業工友參加「預防肺塵埃沉着病及間皮瘤」醫學監測計劃

目標受眾

1. 建造業的僱主、僱員及其家人
2. 一般大眾

製成品規格

片長：一套三輯，每輯 15 秒：

	宣傳片內容	主要對象	片長
1	預防肺塵埃沉着病	1. 建造業工友及其家人 2. 建造業僱主及安全從業員	15 秒
2	肺塵埃沉着病及間皮瘤醫學監測計劃	1. 建造業工友及其家人 2. 建造業僱主及安全從業員	15 秒
3	預防石棉有關的疾病 (拆除含石棉物料的搭建物須按法例要求進行)	1. 舊樓居民及裝修維修工友	15 秒

以 15 秒版本為藍本，另須再剪輯為 20 及 30 秒版本
即合共三套，共九輯

- 輸出：畫面比例為 16：9 (解像度：3840 × 2160 或以上)
- 語言：1. 粵語（配中文白話文字幕）
2. 粵語（配英文字幕）
3. 粵語（配尼泊爾語字幕）
4. 粵語（配烏都語字幕）

- 播放媒體：完成檔案的格式必須可於以下媒體播放，包括但不限於：
- 電視：無線電視翡翠台、J2 台、NOW 寬頻電視、香港開電視、ViuTV 等
 - 交通媒體：港鐵等
 - 電子媒體：Youtube、Facebook、myTV SUPER、基金委員會網頁等

- 劇本：對白文字檔
- 檔案：完成之檔案及可修改之原檔案

服務範圍

獲選的製作公司須提供以下服務，物料及專業人士以創作及攝製「預防肺塵埃沉着病及間皮瘤」宣傳影片：

1. 所有前期製作及拍攝服務；創作整體概念、劇本、口號、對白、情節連串圖版(Storyboard)、字幕、照片及圖像設計等
2. 製作公司須以專業團隊、攝錄器材及配件進行拍攝；如包括導演等團隊、外置燈光、外置收音咪及外置 LCD 顯示屏等
3. 於香港境內的室內及戶外拍攝的整個劇組及器材安排及其費用；包括運輸、保險如第三者責任、工作人員、器材等保險及其他物流安排等
4. 基金委員會及其合作伙伴的活動及辦公場所以外之其他拍攝場地安排
5. 如製作公司能提供建築工地拍攝安排更佳
6. 為對話/旁白配音之配音人員
7. 所有的音樂及聲音效果之安排(不論特製作曲或預錄)
8. 所有後期製作服務；包括但不限於離線和在線編輯及母帶製作；錄音及混音；製作中文(白話文)及英語字幕
9. 處理及釐清所有版權及授權事宜，於香港境內及境外的任何場合及以任何目的，透過任何媒體，包括但不限於電視頻道、電視屏幕牆、互聯網及公共交通工具、研討會、展覽及其他公開儀式或活動等媒體上播放權；以及予基金委員會製作錄像光碟/數碼影碟/光碟和其他宣傳材料作**非牟利用途**
10. 宣傳影片及宣傳短片的全球及永久版權及其修改權屬基金委員會
11. 將完成之檔案及可修改之原檔案送至基金委員會
12. 將完成之檔案送至各基金委員會指定之媒體

名人/藝人之參與

如有一或多位名人或藝人參與宣傳影片的製作，獲選的製作公司須負上聯絡工作及表演者出演權利許可的責任，以讓宣傳影片在香港境內及外、於任何場合及目的，透過任何媒體，包

括但不限於電視頻道、電視屏幕牆、互聯網、平面及於公共交通上的廣告，於建築工地、研討會、展覽及其他公眾儀式/活動播放，及予基金委員會製作光碟和其他宣傳材料作非牟利用途；處理替名人或藝人攝影、拍攝及錄音的安排，並將因拍攝而用在髮型設計、化妝、服裝、裝備、道具及運輸、交通、保險等所花的費用納入此項目之下，以上費用的價格應由獲選的製作公司及名人或藝人之間進行協商。

監督

獲選的製作公司將由肺塵埃沉着病補償基金委員會監督。於製作過程中，製作公司應與基金委員會合作，並遵守基金委員會的所有合理指示，基金委員會保留要求製作公司修改製作材料之權利，當中包括但不限於對情節連串圖版、劇本、對白、標語、字幕、初步剪接、最終剪接等的修改權利。

參考資料

見附件「參考資料」

簡介會日期

2019年3月29日下午4時正

版權所有

基金委員會擁有唯一及所有的知識產權。基金委員會可以包括但不限於廣播、展示、應用、有關宣傳影片至其他宣傳材料，並就其內容/設計作出調整/修定以作其他用途。所有已完成的宣傳影片僅屬於基金委員會的財產。未經基金委員會許可，製作公司不得使用有關影片。

保險

獲選的製作公司須負責所有與拍攝及製作宣傳影片有關的保險，包括但不限於工作人員、名人或藝人之保險、第三者責任保險及/或公眾責任保險、或其他形式的保險，以涵蓋所有相關的人員和財產，在參與或因有關拍攝及製作宣傳影片所產生的損失。獲選的製作公司亦須賠償基金委員會因其或其分包商或合作伙伴因以上拍攝及製作宣傳影片而產生的所有潛在的索償及損失。

付款方式

- 基金委員會會在滿意完成服務及收到正式發票後約三十天內安排付款

遞交技術建議書及報價單要求

- 見招標文件附件一

評審準則

- 見招標文件附件二

遞交截止日期

- 2019年5月3日(星期五)中午12時正

查詢

楊婉芬女士

電話號碼：3578 8110

電郵地址：fioyeu@pcfb.org.hk

傳真號碼：2116 0116

備註

1. 基金委員會不一定接納最低報價的標書或其他任何一份的標書，且不會負責因製作有關建議書或報價單的任何費用
2. 基金委員會保留拒絕任何或所有標書之權利
3. 基金委員會保留與標書供應商洽談有關服務條款及價格的權利
4. 基金委員會並不會向第三方透露任何標書之資料，包括但不限於被揀選或落選公司的名稱、設計、價格及得分
5. 基金委員會保留最終決定權
6. 投標人/機構不得，並且應確保其僱員、代理人和分包商在預備此標書及如中標後執行有關合約時，不會提供、索取或接受香港法例第201章《防止賄賂條例》所界定的「利益」
7. 如投標人/機構未能確保其本身，或其僱員、代理人和分包商在預備此標書及如中標後執行有關合約時不會提供、索取或接受上述「利益」，將導致其標書/有關之合約無效，並需對其提供、索取或接受「利益」負上一切責任

遞交技術建議書及報價單

投標的製作公司須遞交技術建議書及報價單至基金委員會辦事處。

A. 技術建議書

1. 一套共三輯，每輯 15 秒宣傳影片情節連串圖(storyboard)的副本及電腦備份文件，連同簡單中文劇本初稿，每製作公司最多呈交兩套創作。
 2. 公司商業登記證副本
 3. 公司簡介、工作參考、工作團隊的背景及專業能力
- 基金委員會保留日後向報價供應商索取其他相關資料的權利，並可能邀請投標的製作公司向評審委員會簡報其創作。投標公司拒絕出席可能影響其中標機會。

B. 報價單

- 報價單應包括各項收費項目：如設計及創作費用、製作成本、聘請名人/藝人的費用、美術及平面設計費用等的明確分項
- 宣傳影片的拍攝格式需列明於報價單上

C. 投標地址、截止日期及時間：

有意參與投標的供應商必須於 2019 年 5 月 3 日 (星期五) 中午 12 時正(香港時間)或以前遞交 **A. 技術建議書**及 **B.報價單**予香港上環永樂街一百四十八號南和行大廈十五字樓肺塵埃沉着病補償基金委員會，兩份文件必須個別存放於密封信封內，信封面列明創作及攝製「**預防肺塵埃沉着病及間皮瘤**」宣傳影片 **A. 技術建議書** 及 **B.報價單**，逾期提交者將不予考慮。

如在上述截標日期當天上午 9 時至中午 12 時(香港時間)期間，黑色暴雨警告信號或八號或以上熱帶氣旋警告信號生效，截標時間將會延至黑色暴雨警告信號停止生效或改發較低的熱帶氣旋警告信號後的首個工作天的中午 12 時(香港時間)。

基金委員會並不負責上述所遞交的技術建議書及報價單的任何費用。所有遞交的技術建議書及報價單將不予退還。

評審準則

評審小組將以質量及價格的比重作評分標準。評審過程將由三部分組成，包括：

第一部分 篩選符合基本製作要求的技術建議書及報價單

第二部分 按以下評審準則評選入圍的技術建議書

技術層面

- (a) 可達至製作要求上列明之目標的能力，如公司及拍攝團隊的過往經驗
- (b) 能提供建築工地拍攝安排
- (c) 創意及有效吸引目標受眾的注意力
- (d) 訊息的準確度及清晰度

第三部分 報價單評審

—完—

參考資料

請於以下網址瀏覽有關資料：

項目	網址：
肺塵埃沉着病補償基金委員會網頁	https://www.pcfb.org.hk/
肺塵埃沉着病補償基金委員會 YouTube 頻道	https://www.youtube.com/channel/UCUdKH LJJk9fr1i-MKhA8tEQ
肺塵埃沉着病補償基金委員會 Facebook 專頁	https://zh-hk.facebook.com/pcfundboard/
肺塵埃沉着病補償基金委員會「肺塵埃沉着病及間皮瘤醫學監測計劃」	https://www.pcfb.org.hk/prevention_online_registration_check-up_scheme.php
肺塵埃沉着病補償基金委員會 2016 年年報	https://www.pcfb.org.hk/about_annual.php